

## 家庭、學校及社區夥伴部

1000 Broadway, Oakland, CA 94607

(510) 879-2742

屋崙聯合校區的家庭、學校及社區夥伴關係部處理下列的學生服務：

- 課後計劃
- 勤到及紀律輔導服務
- 行為健康
- 衛生及健康
- 青少年司法中心/過渡中心
- 社交—情緒學習
- 學生派位中心
- 學生及家庭參與
- 暑期學習
- 過渡學生及家庭
- 翻譯服務

### 你對504計劃有沒有問題？

每間學校到有一位職員是504計劃的統籌員，這位人員負責處理這間學校的所有504計劃，亦是家長的主要聯絡。請致電學校及要求與504統籌員談話。

我們亦有校區的504統籌員監察所有本校區學校的504程序。(Barbara Parker, 校區504統籌員：  
(504@ousd.k12.ca.us; (510) 273-2357; 1000 Broadway, Oakland, CA 94607)。

## 給家長的指南：

# 為殘障學生之504 計劃

504條例是美國法例的一部分，它禁止學校對殘障學生有任何歧視，這法例亦說明學校必須達到殘障學生的教育需要，有如他們充分達到沒有殘障的學生之教育需要。

當有殘障的學生有一份504計劃的時候，這份計劃會告訴學校將會做些甚麼去幫助確保能夠達到學生的個別教育需要。

若你認為貴子女應該有504計劃，這冊子將會說明規定及告訴你能夠做些甚麼。



OAKLAND UNIFIED  
SCHOOL DISTRICT

Community Schools, Thriving Students

2018年10月18份修訂

504 brochure October 2018  
Chinese Translation dy 10.2018

## 504 計劃

### 甚麼是504條例？

504條例是一條民權法例，禁止學校對殘障學生有任何歧視。要預防歧視，我們學校必須提供殘障學生與沒有殘障的學生同樣機會在學校計劃、服務、和活動上獲得益處。

504條例亦規定學校必須達到殘障學生的個別教育需要，有如他們充分達到沒有殘障的學生之教育需要。有時候，這意思是指學校將會為有殘障的學生而編制一份“504計劃”。

### 甚麼是504計劃？

若一位有殘障的學生符合某些規定，學校會為他或她編制一份504計劃。

504計劃告訴學校將會做些甚麼去幫助確保能夠達到殘障學生的個別教育需要。這些幫助殘障學生的方法有時稱為“調整”。504計劃亦有可能包括學生需要的特殊服務。

這計劃可以有很多變化的，因為每個504計劃是為達到個別學生需要而設計的。

### 那些學生能夠有504計劃？

若要有504計劃，學生必須達到下列所有三項的規定：

1. 學生必須有身體或精神殘障而防礙學習或參與學校的計劃或活動。

“身體或精神殘障”能夠是一種身體或精神狀況或問題，它可能持續一段長時間、短時間或不穩定。

殘障例子包括：專注力不足過渡活躍（ADHD）；精神或心理失調；癌症、慢性哮喘；糖尿病；癲癇；或學習障礙。

2. 學生的殘障必須影響最少一項“主要的生活活動。” “主要的生活活動”包括視力、聽力、說話、學習、和工作。  
“主要的生活活動”亦包括身體主要功能的操作，如正常細胞生長、免疫力和腸，膀胱，內分泌，神經，循環功能。

3. 殘障必須是“極度”限制學生

要確定殘障是否極度限制主要的生活活動，那是規定有個別評估，但並非全面分析、殘障並沒有妨礙或嚴重地或極為限制主要生活活動的度能考慮為“極度限制”。

若殘障可以使用上眼鏡或隱形眼鏡作出糾正，這將不會視為極度限制視力。

## 學生如何獲取504計劃？

每間學校都會有一位職員是504計劃的統籌員和負責處理該學校的504計劃。若有人認為有學生是有殘障而又符合有504計劃規定，504計劃統籌員便將會作出跟進。

通常會是家長、老師、學校護士、或其他學校職員告訴學校的504計劃統籌員有關可能需要504計劃的學生。

## 若你認為貴子女可能需要504計劃， 你應該做些甚麼？

### 聯絡貴子女的學校

要開始程序，首先要聯絡貴子女學校的504計劃統籌員（致電貴子女的學校及要求與504計劃統籌員談話）

504計劃統籌員將會幫助你開始“504評估”要求的文件去看看貴子女是否符合提供504計劃的規定。504計劃統籌員將會審核你的504評估要求和在十五天內回覆你。

- 若校區相信貴子女應該有504評估，在貴子女學校的504計劃統籌員將會給你一些文件告訴你學校將會怎樣進行評估，你必須簽署文件並要交回學校，那麼評估才能開始進行。
- 校區有可能決定不需要進行504評估。若你不同意這個決定，你有權提出上訴（冊子的後部分會告訴有關你的權利）。

## 若貴子女有504評估，下一步是怎麼樣？

在504評估期間，504計劃統籌員將會從你身上搜集資料，包括任何貴子女的書面學校記錄、和熟悉貴子女需要的學校職員。學校職員亦可能會安排一些測驗去更了解貴子女的教育需要。

下一步是召開504團隊會議去審核全部有關貴子女需要的資料和決定貴子女是否符合有504計劃的規定。這會議將會包括你、504計劃統籌員、貴子女的老師、和其他與貴子女工作的學校職員，如學校教務主任或學校護士。

- 若貴子女符合規定，團隊將會在會議上為貴子女編制一份504計劃。這計劃告訴學校將會要做些甚麼去幫助確保學校能夠達到貴子女的教育需要。504計劃統籌員將會提供你和其他人士一份計劃的影印本。
- 若504團隊決定貴子女並不符合有504計劃的規定，你有權提出上訴（冊子的後部分會告訴有關你的權利）

## 504計劃統籌員監察504計劃

若貴子女有504計劃，學校的504計劃統籌員將會定時檢查去確保是有遵照計劃，而貴子女的504團隊將會每年審核一次計劃。另外，504計劃統籌員將會定時與你和其他人士看看504計劃的進展情況是否有效和是否需要作出更改。

## 甚麼是你的權利？

### 學校必須考慮你的要求

作為家長或監護人，你有權要求學校職員去考慮貴子女是否需要504計劃，基於從多方面得來的資料。

### 學校必須提供資料給你

- 你有權要求你獲取所有資料是以你主要的溝通母語提供。
- 你有權檢查所有貴子女的504計劃記錄或要求504計劃。
- 你有權在學校計劃對貴子女的504計劃有任何行動或要求504計劃之前獲得通知。
- 你有權定時檢查及評估貴子女的504計劃。你有權在貴子女的504計劃下的服務上作出任何主要更改之前獲得通知。

### 有504計劃的學生之紀律程序

若有504計劃的學生的行為可以引致被開除學籍，或在學年中被停學10天或以上，必須要舉行會議。會議目的是要決定學生的行為是否是在學生的504計劃中列出的殘障所帶來的直接結果，若是的話，有甚麼適當的紀律處分。欲知更多有關的資料，請聯絡504計劃統籌員。

### 若你不同意決定？

若你不同意決定或一些與學校計劃有關的事情，你有權有一個公正的聆訊（公平聆訊）。若你希望，你是有權有一位律師陪同你進行聆訊。若你在聆訊中不同意負責官員的決定，你是有權為這決定提出上訴（參閱下列）。

### 提出上訴

提出上訴是指跟隨下列程序去要求更改決定。你能夠提出上訴若你認為貴子女需要504計劃而校區認為不需要，或若你和校區對貴子女的殘障有甚麼類型的調整，包括504計劃有任何不同意。你亦能夠提出上訴，若貴子女有504計劃而你不同意校區對有關貴子女被學校開除學籍或停學。

要提出上訴，請聯絡屋崙聯合校區，社區學校學生服務部，健康服務部：(510) 273-2742; 1000 Boardway, Oakland, CA 94607)。

### 提出投訴

若你認為屋崙聯合校區並沒有適當地按照504程序，你可以提出投訴。你亦能夠提出投訴，若貴子女有504計劃，而你認為貴子女被歧視。要把投訴歸檔，請聯絡屋崙聯合校區，校區504計劃統籌員：Barbara Parker (504@ousd.k12.ca.us; (510) 879-2357; 1000 Boardway, Oakland, CA 94607)。或你可以聯絡民權辦事處把投訴歸檔，電話：(415) 486-5555，電郵：ocr.sanfrancisco@ed.gov，或瀏覽網站：

<http://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html>